

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



November 2021 ISSUE #10 (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2021年11月号をお届けします。

去る11月29日に、当事務所として久しぶりの実会場でのイベントとなる「ルクセンブルク事業投資セミナー『武器』となるデータインフラ」を開催いたしました。昨年3月以降、オンラインイベントに終始してきましたが、効率が良い反面、対面で人が集うことから生まれる偶然の出会いやひらめきの大切さをかえって実感することとなりました。今回は招待制としましたが、お陰様で約70名様にご来場頂き、多くの方と会場でお話することができました。フェリング大使も様々な日本企業の方々から直接お話を伺うことができ、とても有意義だったとのこと。防疫対策から飲食なしのネットワーキングでしたが、それでも

直接お話できる喜びを皆様と共有できたと感じております。フェリング大使のご挨拶に始まり、ルクセンブルクの事業環境やデータ駆動経済を支えるデータインフラについてのプレゼンテーション、ルクセンブルク進出した企業の体験談を伺いました。同セミナーで、私が非常に勉強になったのはルクセンブルク大学のパスカル・ブーヴリー教授による欧州高性能コンピューティング (EURO HPC) についてのプレゼンテーションでした。教授は「日本にはスーパーコンピューター「富岳」があり世界最速を誇っている。一方、ヨーロッパの HPC プロジェクトは計算能力だけでなくネットワークや使いやすさに注力している」と説明し、双方のアプローチの違いを指摘しました。ルクセンブルクの HPC 「メルジーナ」は企業の幅広い用途に答えるべく設定されていること、HPC を扱える人材育成のため大学に新たな修士課程を設けることなど、たしかにハードだけでなくソフト面もカバーするプロジェクトであることがよく理解できました。すでにシンガポールなどと共同プロジェクトが始まっているようですので、日本の企業・機関とのコラボレーションにも期待したいと思います。

ルクセンブルクはファンド設置やユーロ債上場に強みを持つ国際金融センターです。30 年以上前から日本の証券会社や信託銀行を迎えています。この 10 年間でフィンテック企業や保険会社などもルクセンブルクに進出し、現地の日系金融コミュニティーはより多様になってきました。11 月 11 日に開催されたルクセンブルク・フォー・ファイナンス主催ウェビナー『フォーカス・オン・ジャパン』は、ルクセンブルクで活動する日本企業の今にスポットを当てた内容で、ブレグジット、ESG、規制環境の変化などに対応しながら事業拡大を目指す各企業のお話を伺うことができました。同ウェビナーはアーカイヴ映像が後日公開される予定ですので、またご案内いたします。

昨年はコロナで開催中止となった宇宙ビジネスカンファレンス『NewSpace Europe』が、11 月 24 日に開催されました。ルクセンブルクの実会場とオンライン配信それぞれに欧州を中心に世界各国から多くが参加しました。ルクセンブルク経済大臣や ESA 長官、NASA 民間宇宙ディレクター、ルクセンブルクを代表する衛星企業 SES らの基調講演や、欧米を中心に宇宙企業、地上企業、アカデミア、VC など多様なスピーカー・パネリストによるセッションは、急速に発展する世界の宇宙ビジネス環境を知るのにとっても有益でした。9 月に行われたルクセンブルクの『Master Mind』ピッチコンテストで優勝した日本の宇宙スタートアップ Pale Blue は「未来の宇宙経済」をテーマにしたセッションに招かれ登壇されました。日本からの参加はオンラインで可能とはいえ、時差の関係で難しいものがありますので、来年からは現地参加が可能になるよう渡航規制の緩和を待つばかりです。

「金融」と「宇宙」はそれぞれルクセンブルクが注力するセクターですが、これまで同時に語られることが少なかったように思います。この度、日本の金融イノベーションを促進するプラットフォームとして多くの金融関係者・フィンテック企業が集う FINOLAB 様と一緒に、イベント「宇宙 X 金融 #3 『金融センター・ルクセンブルクの宇宙ビジネス戦略 ～金融業の未来にむけて～』」を開催することとなりました。12 月 8 日 (水) に大手町の

FINOLAB からハイブリッド開催します。上記、NewSpace Europe 2021 の中から金融にかかわるセッションについて簡単な報告をさせて頂く予定です。お時間あれば是非ご参加下さい。

当事務所の独自制作ミニ動画シリーズ「ルクセンブルクとビジネスしよう」の2本目を当事務所 YouTube チャンネルにアップしました。今回は「ミーティングは何語で？」の疑問に答える内容です。ゲベルス公使が友情出演して下さいました。3分ほどの短い動画ですので、よろしければご覧ください。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子

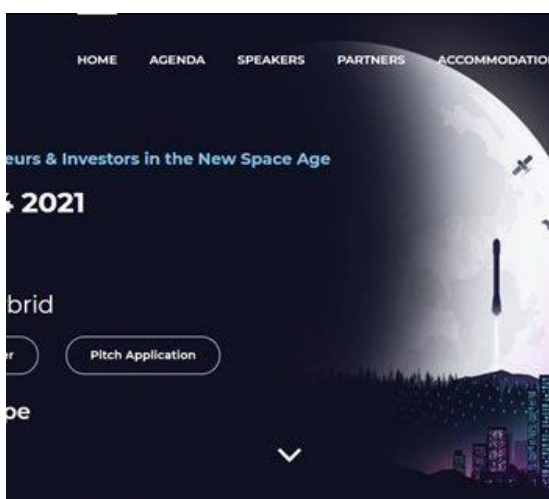
FROM TOKYO

東京から



宇宙 X 金融 #3 「金融センター・ルクセンブルクの宇宙ビジネス戦略～金融業の未来にむけて～」12月8日開催

株式会社 FINOLAB 主催ハイブリッドイベント、「金融センター・ルクセンブルクの宇宙ビジネス戦略～金融業の未来にむけて～」が開催されます。先月ルクセンブルクで行われた「New Space Europe」。その中では「宇宙×金融」をテーマにしたコンテンツに大きな時間が割かれた。一体どの様な議論がなされたのか。ゲストにルクセンブルク宇宙機関 CEO マーク・ゼレス氏、日本の宇宙スタートアップ、ispace の取締役 & COO 中村様に登壇いただき、これからの宇宙ビジネスやヨーロッパの小国ルクセンブルクの宇宙戦略と併せてお話いただきます。



NEWSPACE EUROPE 開催 日本のスタートアップも登壇

毎年 11 月にルクセンブルクで開催される欧州最大規模の宇宙ビジネスカンファレンス「Newspace Europe」が、11月24日に実会場・オンライン参加可能なハイブリッド形式で開催されました。

同イベントは、宇宙ビジネスに携わる様々な企業やビジネスチャンスを探す起業家や投資家たちが世界各国から集まり、交流を深める場にもなってきましたが、去年はコロナ渦で中止となったため、2年ぶりの開催でした。



ルクセンブルクのビジネスマナー紹介シリーズ『ルクセンブルクとビジネスをしよう!』第二弾公開

今年からスタートした、ルクセンブルクのビジネスマナーについての素朴な疑問にお答えするビデオシリーズ『ルクセンブルクとビジネスしよう』

エピソード②『ミーティングはなに語で?』を当事務所のYouTubeチャンネルに公開しました。3分ほどの短い動画ですので、よろしければ是非御覧ください。

FROM LUXEMBOURG

ルクセンブルクから

WORLD-LEADING 3D SCANNERS MADE IN LUXEMBOURG

ハンディ 3D スキャナーのグローバルリーダーである Artec 3D は、もともとカリフォルニアで創設された。

2010年に本社をルクセンブルクへ移し、3D スキャン業界を新たなレベルにけん引する革新的な製品の開発と自社生産の拠点とした。

Global leader in handheld 3D scanners Artec 3D was originally set up in California. In 2010, the company moved its headquarters to Luxembourg and made the Grand Duchy its centre for the development and in-house production of innovative products that are taking 3D scanning in industry to a new level.

[Read more](#) (英語)





LUXEMBOURG LAUNCHES WORLD'S FIRST SPACE RESOURCES START-UP SUPPORT PROGRAMME

宇宙資源スタートアップ支援プログラムは、アーリーステージのベンチャー企業やスタートアップ企業が、技術的価値を提案したり、目下で持続可能なビジネスモデルの開発をしたりするサポートを提供している。

The space resources start-up support programme will support early-stage ventures and start-ups in the development of their technological value proposals and near-term sustainable business models.

[Read more](#) (英語)



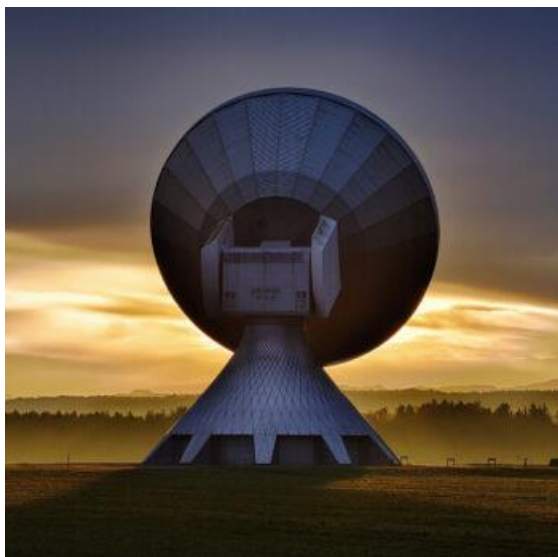
LUXEMBOURG TO LEAD EUROPE'S FIRST MASTER'S PROGRAMME ON HPC

ルクセンブルクには、ヨーロッパで最も強力な高性能コンピュータ（HPC）のひとつがある。

初の汎欧州 HPC 修士プログラムの試験的導入の設計と実施担当にルクセンブルク大学が選出された。

Luxembourg is home to one of the most powerful high performance computers (HPCs) in Europe. Its national university has now been selected to lead the design and implementation of the first pan-European pilot Master's programme on HPC.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG LUXEMBOURG-BASED SPACE FUND CLOSES AT €120 MILLION

ディープテック分野のベンチャーキャピタルであるプロマス・ベンチャーズは、宇宙分野を対象とするオービタル・ベンチャーズ・ファンドが複数社への投資を完了し、さらに European Investment Fund が投資家に加わったことを発表した。このファンドは、ルクセンブルグを拠点とし、宇宙分野のアーリーステージの企業を対象とする。

Deep tech venture capital firm Promus Ventures has announced that the space-oriented Orbital Ventures fund has closed on several investments and now counts the European Investment Fund among its investors. The Luxembourg-based fund focuses on early-stage companies in the space sector.

[Read more](#) (英語)



LIST-NUXE RESEARCH PARTNERSHIP FOR INNOVATIVE NATURAL COSMETIC INGREDIENT

ルクセンブルク科学技術研究所 (LIST) と Société de Recherche Cosmétique (SRC) は、初の共同イノベーションプロジェクトを開始した。この共同プロジェクトは、フランスの化粧品メーカー:NUXE グループが使用する、新しくかつ革新的な自然化粧品原料の開発を目的としている。

The Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) and Société de Recherche Cosmétique (SRC) have announced the launch of their first joint innovation project. Their cooperation is aimed at developing a new, innovative natural cosmetic ingredient to be used by French cosmetics producer NUXE Group.

[Read more](#) (英語)



INTERNATIONAL RANKINGS (2/4): INTERNATIONAL, INNOVATIVE AND COMPETITIVE LUXEMBOURG

Luxembourg Trade & Invest では、国際的なランキングにおいて、ルクセンブルクがどのように評価されているかを引き続き調査している。シリーズ第2回目は、国際化、イノベーション、競争力に焦点を当てた。

Luxembourg Trade & Invest continues to look at what international rankings say about Luxembourg when put together. Today, the focus is on internationalization, innovation and competitiveness.

[Read more](#)



VISIT LUXEMBOURG'S VICTOR HUGO MUSEUM

世界的に著名な作家、ヴィクトル・ユーゴーが1871年の夏を中心に何度も滞在したことで知られるルクセンブルクは、歴史的にも文学的にも素晴らしい場所だ。彼の生家はヴィアンデンの美しい町にあり、現在、博物館になっていて、彼の人生や作品について詳しく知ることができる。

If you decide to spend some time in Luxembourg, you are in good historical and literary company: world-famous writer Victor Hugo stayed here several times, notably during summer 1871. His home in the beautiful town of Vianden is today a museum where you can learn more about the author and his life and work.

 [Read more](#)

 **LUXEMBOURG
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo
102-0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu